

Saint-Jean-Pied-de-Port

**Bulletin Municipal**  
Herriko Kazeta  
Donibane Garazi

N°03 - 2025



© Crédit Photo : Sophie Cominardi



**SAINT-JEAN  
PIED-DE-PORT  
DONIBANE GARAZI**

Temps fort au Pays Basque





## Chères Saint-Jeannaises, chers Saint-Jeannais,

Depuis le début du mandat, l'équipe municipale s'engage au quotidien pour améliorer le cadre de vie dans notre belle petite ville de Saint-Jean-Pied-de-Port.

Notre feuille de route, intitulée « **Saint-Jean Respire** », repose sur une ambition simple, mais essentielle : pacifier notre

commune et enrichir son cadre de vie. Grâce à ce programme, nous avons réalisé des avancées concrètes qui bénéficient à tous. Ainsi, près de 2 kilomètres de cheminements piétons et cyclables ont été créés ou revalorisés, et le Square de La Basse Navarre, un square intergénérationnel, a vu le jour. Cet espace convivial permet à chacun de se retrouver : les jeunes et moins jeunes, les familles, autour du skatepark et du terrain multisport, mais aussi autour des terrains de pétanque, des agrès ou tout simplement pour partager un moment de détente.

Nous finalisons également les travaux de l'avenue Renaud, qui, grâce à son nouvel aménagement, offre un cadre paisible et met en valeur sa superbe perspective sur Saint-Jean et ses emblématiques magnolias.

Cette qualité de vie, nous la devons aussi à l'engagement précieux des nombreuses associations culturelles, sportives et caritatives de notre commune. À leurs bénévoles, je tiens à adresser mes plus vifs remerciements.

La commune s'investit significativement pour soutenir ces acteurs essentiels, que ce soit sur le plan matériel, logistique ou financier.

Pour 2025, notre engagement reste intact.

Nous continuerons à initier ou finaliser des projets structurants pour Saint-Jean. Parmi eux :

- L'aménagement de la place Charles de Gaulle, afin qu'elle retrouve son rôle central et valorise pleinement notre patrimoine. Ce lieu redeviendra un espace de vie et de rencontre pour tous les habitants.
- La création d'une Micro-Folie à la Prison des Évêques, un projet culturel novateur qui enrichira l'offre culturelle de la commune.
- La restauration de la charpente et de la couverture de l'église Notre Dame de L'Assomption, un édifice gothique rare et emblématique d'Iparralde, qui mérite d'être préservé pour les générations futures.

Par ailleurs, nous lancerons cette année un plan d'action ambitieux pour soutenir et diversifier nos commerces, véritable ADN de notre cité. Ce projet sera mené de façon participative avec les commerçants, l'Union Commerciale, Pays Basque au Cœur, Indar, Eusko et, bien sûr, la commune.

Notre volonté est claire : faire de Saint-Jean-Pied-de-Port une petite ville qui respire et où il fait bon vivre. Ensemble, nous continuerons à bâtir une commune dynamique, solidaire et respectueuse de son identité.

Avec tout mon engagement et mon enthousiasme,

### Garaztar agurgarriak,

Kargua hartu duenetik, hiriko taldea egunero engaiatzen da gure Donibane Garaziko hiri ttipi politaren bizi ingurumena hobetzeko.

"Garazik hats hartzen du" izendatutako bide-orriak xede soil baina funtsezkoa du oinarri: gure hiri baketzea eta bere bizi ingurumena aberastea. Egitarau horri esker, denen onurako ekintza konkretuak gauzatu ditugu. Horrela, oinezkoendako eta bizikletendako 2 kilometroko bideak sortuak edo balioan ezarriak izan dira, eta Baxenabarreko belaunaldien arteko plaza lorategia sortua izan da. Lagun arteko gune horrek denei biltzeko bidea eskaintzen die: gazteak, adinekoak, familiak, skate parkearen eta kirol anitzeko zelaiaren inguruan, baita petanka zelaien, soinketa tresnen inguruan ere, edota soilik lasaitzeko une bat partekatzeko.

Renaud etorbideko obrak ere bukatzen ari gara. Antolaketa berriari esker, ingurune lasaia eskaintzen du eta Garazirako eta magnolia ederretarako ikuspegi zoragarria balioan ezartzen.

Bizi kalitate hori, gure hiriko kultura, kirol eta karitate elkarteei ere zor diegu. Boluntario horiei, nire eskerrik beroenak eskaini nahi dizkiet. Hiri bere funtsezko eragileak sustatzeko engaiatzen da azkarki, hala materialaren arloan, nola logistika edo diru arloetan.

2025. urterako, gure engaiamendua ber-bera da.

Garazirako egituratzaileak diren proiektuak hasten edo bukatzen segituko dugu. Horien artean:

- Charles de Gaulle plazaren antolaketa, bere toki nagusia berriz ukan dezan eta gure ondarea guztiz balioan ezar dezan. Gunea biztanleendako biltzeko eta biltzeko gunea izanen da berriz.
- Mikro-Erotasuna erakustoki digitala sortzea Apezpikuen presondegian, hiriko kultura-eskaintza aberastuko duen kultura-proiektu berritzailea.
- Andre Dena Maria elizako zureria eta teilatuaren zaharberitzea, Iparraldeko eraikin gotiko paregabea eta enblematikoa, zaindua izatea merezi duena ondoko belaunaldiendako.

Bestalde, aurten, gure hiriko bihotza diren saltegiak sustatzeko eta anizteko ekintza plan ausarta abian jarriko dugu. Proiektua modu parte hartzailean eramana izanen da merkatariak, Merkatarien Batasuna, Pays Basque au Coeur (Euskal Herria Bihotzean), Indar, Eusko eta, noski, hiriarekin batera.

Gure xedea argi da: Donibane Garazi hats hartzen duen hiri bihurtzea, non biltzea goxoa baita. Elkarrekin, hiri bizi, solidarioa eraikitzen segituko dugu, bere nortasuna zaintzen duen hiri.

Nire engaiamendu eta suhertasun guziarekin

## Aménagements des espaces publics autour de la Place Charles de Gaulle et abords Charles De Gaulle Plaza inguruko eta bazterretako eremu publikoen antolaketa



Depuis de nombreuses années, la Commune a engagé une démarche de pacification de l'espace public.

L'aménagement de la place Charles de Gaulle vise l'apaisement de la circulation pour permettre aux habitants et visiteurs de vivre et se déplacer dans un environnement de qualité et sécurisé.

L'objectif principal est de redonner une place de village à Saint-Jean-Pied-de-Port et y créer un véritable lieu de vie en développant les mobilités douces, en favorisant la végétation et en valorisant le patrimoine.

### Le projet de requalification de la Place Charles de Gaulle prévoit :

- **Une surface importante végétalisée (30 %) afin de répondre aux enjeux du changement climatique**

Un aménagement permettant une gestion intégrée des eaux de pluie. En d'autres termes, une infiltration maximale sera recherchée afin de limiter et de ralentir le ruissellement des eaux vers la Nive et améliorer la qualité des eaux rejetées.

Une végétalisation pensée pour minimiser les îlots de chaleur et des plantes sélectionnées pour avoir un impact positif sur la biodiversité, une consommation limitée en eau et adaptées au changement climatique.

- **De favoriser les mobilités douces et l'apaisement du trafic**

La place sera en grande partie un espace partagé (voiture, piéton et vélo) où le piéton sera prioritaire sur la voiture. La route départementale sera réduite à une largeur minimale de 6m, sous forme d'un boulevard urbain et traversée par deux passages piétons. L'ensemble de cet aménagement a été pensé pour apaiser le trafic routier et pour favoriser et sécuriser les mobilités douces.

Ce projet a été animé par une démarche participative grâce à plusieurs réunions publiques et un atelier citoyen.

Coût de l'opération : **894 330 €** soutenue par l'Europe, l'État (DETR et Fonds verts), l'Agence de l'eau Adour Garonne, la Communauté d'Agglomération Pays Basque et le Département des Pyrénées-Atlantiques.

### Les travaux ont débuté fin octobre 2024 pour une durée prévisionnelle de 7 mois.

L'accès aux commerces, aux lieux publics et aux riverains est maintenu pendant la durée des travaux. Tous les moyens sont mobilisés pour réduire la durée des perturbations.



# Budget Primitif 2024

Le Budget Primitif retrace l'ensemble des dépenses et des recettes autorisées et prévues pour l'année 2024. Il respecte les principes budgétaires : sincérité, annualité, unicité, spécialité et équilibre.

Par cet acte, le Maire, ordonnateur, est autorisé à effectuer les opérations de recettes et de dépenses inscrites au budget pour la période du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre de l'année civile.

Il a été bâti avec la reprise des résultats de l'exercice 2023.

## Contexte et priorité du budget 2024

Les prévisions budgétaires 2024 s'inscrivent dans un contexte économique marqué par une inflation qui reste élevée malgré un retour à une certaine normalité prévue dans la Loi de Finances 2024 (inflation anticipée à +2.6 % en 2024 contre +4.9 % en 2023).

Dans la continuité des engagements du conseil municipal, les objectifs poursuivis sont les suivants :

- Maîtriser les dépenses de fonctionnement
- Entretenir le patrimoine
- Renforcer le lien social
- Soutenir les actions en faveur du développement durable.

## Le Budget en chiffres

La section de fonctionnement s'élève à 2 473 183 € dont 350 042 € épargnés pour financer l'investissement.

La section d'investissement s'élève à 2 198 615 € constitués en partie des dépenses d'équipement et d'études et en opérations financières (emprunt, FCTVA\*...).

\*Fonds de compensation pour la TVA

Globalement, le volume du budget de la commune a progressé de 3.16 %.

## Le Fonctionnement

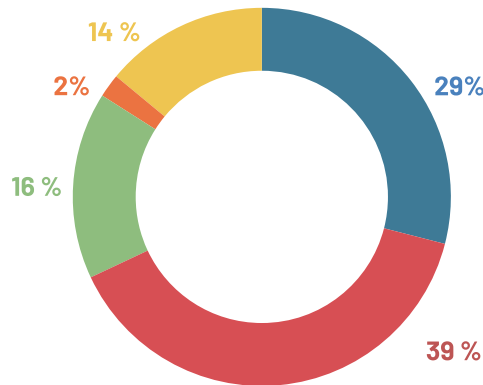
Le budget de fonctionnement permet à la collectivité d'assurer le quotidien. La section de fonctionnement regroupe l'ensemble des dépenses et des recettes nécessaires au fonctionnement courant et récurrent des services communaux.

Les recettes de fonctionnement correspondent aux sommes encaissées au titre des prestations fournies à la population et aux usagers (régies de recettes, loyers et redevances essentiellement), aux impôts locaux, aux dotations versées par l'État, à diverses subventions.

Les dépenses de fonctionnement sont constituées par l'entretien et la consommation des bâtiments communaux, les achats de matières premières et de fournitures, les prestations de services effectuées, les subventions versées aux associations, les salaires et indemnités du personnel et des élus et les intérêts des emprunts à payer. Les dépenses réelles de fonctionnement 2024 représentent 2 119 704€.

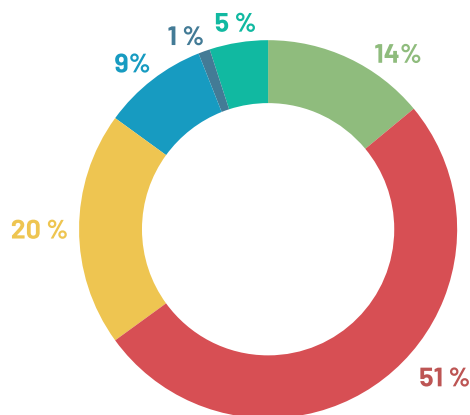
Au final, l'écart entre le volume total des recettes de fonctionnement et celui des dépenses de fonctionnement constitue l'autofinancement, c'est-à-dire la capacité de la Commune à financer elle-même ses projets d'investissement avant de recourir à un emprunt nouveau.

**DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT :**  
**2 473 183 €**



- **Charges à caractère général - 714 700 €**  
(achat stock, services extérieurs, honoraires, publicité, énergie...)
- **Charges de personnel et frais assimilés - 972 000 €**
- **Autres charges de gestion courantes - 386 492 €**  
(indemnités, subventions aux associations, charges scolaires ...)
- **Charges financières - 46 512€**  
(intérêt des emprunts bancaires)
- **Charges exceptionnelles - 0 €**  
(titres annulés) et provisions
- **Virement à la section d'investissement - 353 479 €**  
autofinancement généré dans l'année

**RECETTES DE FONCTIONNEMENT :**  
**2 473 183 €**



- **Produits des services, domaine et vente - 344 292 €**  
(achat stock, services extérieurs, honoraires, publicité, énergie...)
- **Autres produit de gestion courante - 220 236 €**  
(loyers)
- **Impôts et taxes - 1 253 862 €**  
(taxes foncières, attribution de compensation CAPB)
- **Dotations, subventions et participations - 499 097 €**  
(intérêt des emprunts bancaires)
- **Produits financiers et Produits Exceptionnels - 530 €**
- **Atténuation de charges - 15 000 €**
- **Atténuation Résultat reporté - 140 076 €**  
autofinancement N-1



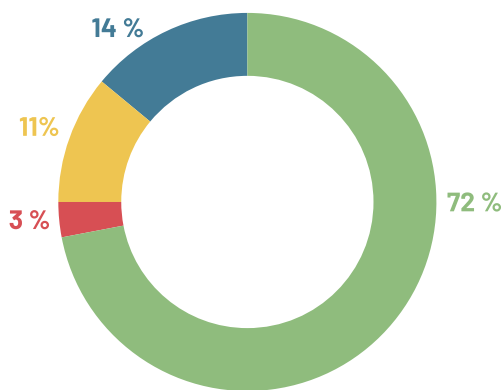
## L'investissement

Contrairement à la section de fonctionnement qui implique des notions de récurrence et de quotidienneté, la section d'investissement est liée aux projets de la commune à moyen ou long terme. Elle concerne des actions, dépenses ou recettes, à caractère exceptionnel.

Le budget d'investissement de la commune regroupe :

- En dépenses : toutes les dépenses faisant varier durablement la valeur ou la consistance du patrimoine de la collectivité. Il s'agit notamment des acquisitions de mobilier, de matériel, d'informatique, de véhicules, de biens immobiliers, d'études et de travaux soit sur des structures déjà existantes, soit sur des structures en cours de création.
- En recettes : deux types de recettes coexistent : les recettes dites financières (emprunts, FCTVA, affectation résultats N-1), et les subventions d'investissement perçues en lien avec les projets d'investissement.

**DÉPENSES D'INVESTISSEMENT :**  
2 198 615 €



- Équipement
- Remboursement emprunt
- Immobilisations financières
- Report

**L'encours de la dette au 01/01/2024 est de 1 660 828.84 €.**

## Les Taxes locales

Le Budget a été proposé à taux fiscaux constants. Les recettes issues des taxes locales augmentent en raison de l'actualisation des bases et de l'instauration de la majoration de la taxe d'habitation sur les résidences secondaires (20 %).

	Base notifiée 2024	Taux voté	Produit attendu
Taxe foncière Propriétés bâties (TFPB)	2 426 000 €	28,80 %	698 688 €
Taxe foncière Propriétés non bâties (TFPNB)	15 600 €	36,51 %	5 696 €
Taxe d'habitation	543 800 €	16,93 %	92 065 €
+ majoration 20% TH sur RS			18 413 €

## Les opérations d'équipement prévues en 2024, consistent en :

### Bâtiments communaux - 126 000.00 €

Toiture arrière Mairie, Étude Ancienne caserne, Éclairage Prison des Évêques, Toiture Corps de Garde Citadelle, Réfection bureaux CIAS, Porche Cité Administrative, Isolation du local Terres de Navarre, Réhabilitation des Chalets associatifs, Aire du Fronton, Travaux cour d'école : École Primaire

### Acquisition de matériel - 64 000.00 €

Adressage, Panneaux agenda 30, Fauteuils Cinéma le Vauban, Système de vidéo protection, Panneaux interprétation, Citadelle, Débroussailluse

### Voirie - 730 000.00 €

Réaménagement avenue Renaud, Aménagement intersection route de Saint-Michel, Création Aire de stationnement Sainte-Eulalie

### Aménagement espace public - 35 000.00 €

Création de massifs, entrée de ville, aménagement Cimetière

### Installations sportives - 73 200.00 €

Aménagement terrain entraînement rugby Ugange, Poteaux terrain de rugby Ugange, Sécurisation gradins Fronton, Renouvellement chaudière vestiaires Jaï-Alaï, Engazonnement terrains de foot et amélioration de l'éclairage du terrain d'honneur de la Plaine des Sports

### Aménagement Place Charles de Gaulle - 50 000,00 €

Maitrise d'œuvre

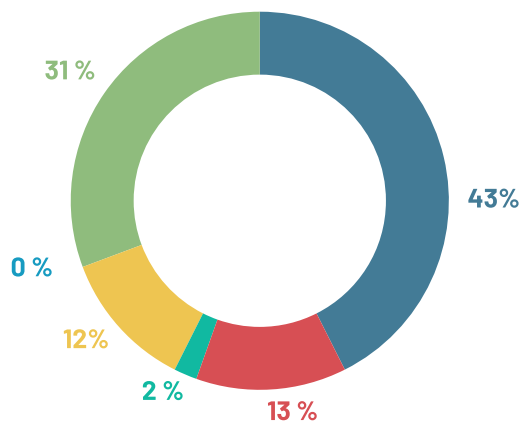
### Réfection de l'Église - 50 000.00 €

Maitrise d'œuvre

### Square Basse Navarre - 35 000.00 €

Travaux en Régie.

**RECETTES D'INVESTISSEMENT :**  
2 198 615 €



- Subventions et Immo
- Emprunts
- FCTVA (Fonds de compensation pour la TVA)
- Produits de cessions
- Amortissements
- Report et Affectation

A été prévue au cours de ce budget, la vente d'un terrain rue du XI novembre (139 400 €) pour la construction d'une maison médicale regroupant plusieurs spécialités dont un cabinet de cardiologie.



## Le Square Intergénérationnel Basse Navarre Baxe Nafarreko Plaza Baratzea



AVANT

La commune a aménagé le site de l'ancienne piscine municipale, espace de **2 700m<sup>2</sup>** situé à proximité de nombreux équipements publics (Jaï-Alaï, lycées, piscine communautaire...), confortant ainsi la vocation d'espaces publics du secteur.

La requalification de ce site permet désormais de rassembler en un même lieu plusieurs installations offrant une variété de fonctions et concourant à une mixité intergénérationnelle : des équipements dédiés aux adolescents, des espaces destinés aux seniors, des espaces paysagers propices à la détente... L'enjeu était de proposer des équipements qui permettent l'échange et développent le lien social entre les générations : un espace ludique pour les grands enfants et les adolescents qui jusqu'alors ne disposaient d'aucun espace dédié sur le territoire Garazi-Baigorri, un terrain multisport, un espace paysager pour tous, un boulodrome, un Skate Park intégrant un bloc de Street Workout et une table de ping-pong.

Dès son ouverture au public, le Square de la Basse-Navarre - Baxe Nafarreko Plaza Baratzea a connu un succès fou (au-delà de nos espérances) et nous nous en réjouissons tous.

Coût de l'opération : **585 973,30 € HT** subventionnée à hauteur de **75 %** par l'État, l'Agence Nationale du Sport, le Département des Pyrénées-Atlantiques et la CAPB.



APRÈS

## L'adressage évolue Helbideratzea aldatzen da



L'adressage s'impose désormais à toutes les communes quelles que soient leurs tailles (*loi de 2022*).

Aussi, Saint-Jean-Pied-de-Port s'est inscrite dans l'amélioration de la qualité de l'adressage sur son territoire. En effet, certaines voies publiques ou privées n'étaient pas dénommées ou pas suffisamment précises et d'autres ont été renommées.

En collaboration avec les services de la Communauté d'Agglomération Pays Basque, la dénomination des voies et la numérotation de l'ensemble des habitations et des locaux professionnels sont aujourd'hui achevées.

Cet adressage bilingue contribue à améliorer la sécurité (services d'incendie et de secours) et l'efficacité des services (courrier, fournisseurs de réseaux, livraison, services à la personne, etc.) grâce à une localisation du domicile ou de l'entreprise à partir d'une adresse précise. Elle est aussi nécessaire dans le cadre du déploiement de la fibre.

Les panneaux de rue ont déjà été installés. La pose de la numérotation est en cours de finalisation par le service technique.

## L'accompagnement au fonds Barnier pour les propriétés situées en zone inondables *Barnier funtserako laguntza, urpetuak izan daitezkeen eremuetan kokatutako etxeentzat*



© J. Gallichet • France 3 Aquitaine

Dans le cadre du Plan de Prévention du Risque Inondation de Saint-Jean-Pied-de-Port, des propriétés ont été recensées en zone inondable. Le futur Programme d'Actions de Prévention des Inondations (PAPI) porté par la Communauté d'Agglomération Pays Basque, doit s'attacher à réduire la vulnérabilité des zones inondables identifiées.

Depuis 2022, en attendant ce PAPI, en cours d'étude, et pour protéger les logements concernés des conséquences de crues éventuelles, la Commune a lancé un vaste programme pour accompagner les propriétaires concernés (conseil, devis, surveillance des travaux, demande de subvention et versement). Ainsi, après diagnostic, des aménagements adaptés ont été réalisés sur les biens (exemple : pose de batardeaux sur les ouvrants) sous la surveillance des services techniques. Ces travaux financés par les privés ont fait l'objet de subvention à hauteur de 80 % de leur coût.

À ce jour, **40 maisons** ont bénéficié de ce dispositif. Si ce n'est déjà fait et que vous souhaitez un accompagnement sur mesure, n'hésitez pas à contacter la mairie.

## Requalification de l'avenue Renaud : modernisation et aménagement durable *Renaud etorbidea birkalifikatzea: modernizazioa eta antolaketa iraunkorra*



Les travaux de rénovation et d'aménagement de l'avenue Renaud sont en cours d'achèvement. Ce projet visait à moderniser cette voie importante qui mène notamment à la gare. Les travaux ont inclus le renouvellement des réseaux d'eau et d'assainissement, la réfection de la chaussée, l'amélioration de la sécurité des usagers ainsi que la création de trottoirs perméables.

Ces trottoirs innovants permettent une meilleure gestion des eaux pluviales en favorisant leur infiltration naturelle, une solution respectueuse de l'environnement. Cette gestion paysagère a permis de maintenir les magnolias qui font le charme de cette avenue. En parallèle, des mesures ont été prises pour sécuriser la circulation des vélos et des piétons grâce à une piste de mobilité douce.

Nous remercions les habitants et les usagers pour leur patience pendant le chantier et nous sommes convaincus que ces améliorations contribueront durablement au bien-être de tous.

Coût de l'opération : **618 454,23 € H.T.** subventionnée à 80 % par l'État (DETR), l'Agence de l'Eau Adour Garonne, le Syndicat des mobilités Pays Basque Adour et le Département des Pyrénées-Atlantiques.



# En bref : album photo de réalisations

## Berri laburrak: egindakoaren argazki bilduma

CRÉATION D'UN LOCAL POUR LE COMITÉ DES FÊTES À L'ANCIENNE CASERNE.



TERRAIN BERRIA POUR LES ENTRAÎNEMENTS DE L'US NAFARROA



YOSEIKAN BUDO À L'ANCIENNE CASERNE



LE SECOURS CATHOLIQUE À L'ANCIEN DOJO



RÉHABILITATION DU TERRAIN DE RUGBY DU JAÏ-ALAI ET POSE D'UN ÉCLAIRAGE EN VUE DE SON HOMOLOGATION SUR LE TERRAIN D'HONNEUR DE FOOT DE LA PLAINE DES SPORTS



← SAINT-JEAN ACCUEILLE



### LOCAL GARAZI EN ROSE



### LOCAL UNION COMMERCIALE ET ARTISANALE PAYS BASQUE AU CŒUR



### MISE AUX NORMES DE L'ÉGLISE

La création d'une issue de secours au niveau de la sacristie a permis de répondre aux exigences de la Commission de sécurité.



### CRÉATION DE TROTTOIRS RUE DE ZUHARPETA



Après la requalification de la rue par les services techniques, la montée par les piétons paraît moins difficile. Ce n'est qu'une illusion provoquée par la mise en sécurité, le confort des trottoirs et le beau fleurissement.

### CRÉATION DE STATIONNEMENT À SALICARTE



### TRAVAUX DE SÉCURISATION DU VIRAGE DU CIMETIÈRE





# Le diagnostic commercial, quels résultats ? Merkataritza-diagnostikoa, zer dira emaitzak?

Comme nous l'annonçons dans le précédent bulletin municipal, une manager de commerce a été recrutée pour deux ans dans le cadre du programme « **Petites Villes de Demain** ». Sa mission principale a été de réaliser un état des lieux pour mieux connaître les commerçants Saint-Jeannais et les habitudes de leurs clients.

Deux moyens ont été entrepris pour sonder les commerçants : un face-à-face avec **107 commerçants interrogés** et un questionnaire papier rempli par 7 commerçants sur 10, soit un taux de retour très satisfaisant. **Un grand merci à eux !**

Les habitants n'ont pas été en reste puisqu'une centaine de Saint-Jeannais (sans compter les habitants voisins) ont été contactés par Florian, notre stagiaire en M2 aménagement de l'Université de Lyon.



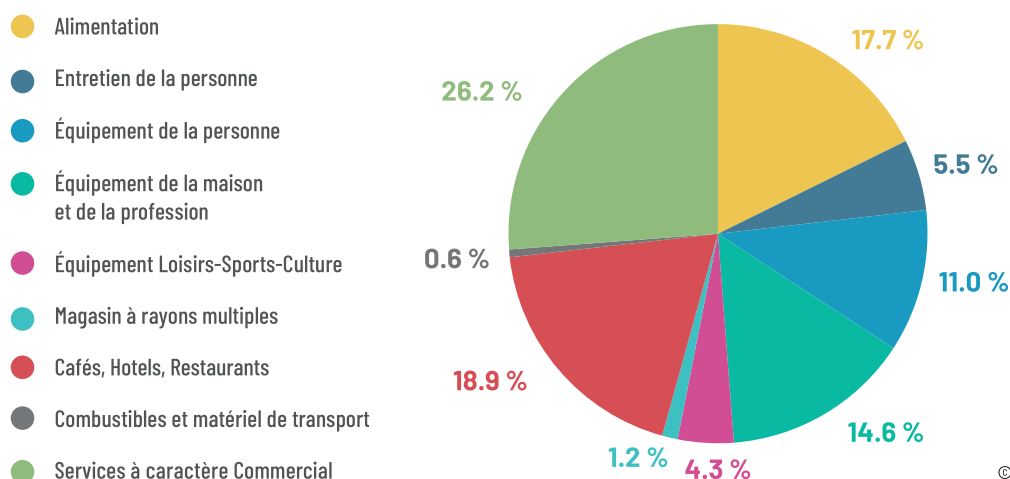
## Quelques Informations sur les Commerçants

<b>1/3</b> ont + de 55 ans	<b>51,7 %</b> habitent en dehors de l'unité urbaine de St-Jean	<b>57,8 %</b> ont ouvert depuis + de 10 ans	<b>71 %</b> disent travailler avec des producteurs locaux
<b>60 %</b> ont un CA qui a progressé depuis 2019	<b>54 %</b> sont locataires	<b>43 %</b> ont un loyer > 1000 €	

\* 48 seulement ont répondu à cette question

Rien que sur le territoire communal, les Saint-Jeannais ont à leur disposition **163 commerces** et services à caractère commercial. Seulement **13%** sont saisonniers.

## Répartition des commerces par secteur d'activités (en %)



Le CA des commerçants s'élève à 24,3 millions. Leur zone de chalandise s'étend sur les territoires de Garazi, Baigorri et Iholdi-Oztibarre. En revanche, 40% du potentiel de consommation des ménages s'évade vers d'autres pôles : 7% vers la vente à distance, 5% vers BAB2, 2% vers Arnéguy, etc.

Bien entendu, quelques points de vigilance demeurent : population troublée par la mutation du centre-ville (multiplication des boutiques touristiques au détriment des commerces de proximité), communication à améliorer, signalétique à enrichir. Ces sujets resteront au centre des préoccupations lors des mois à venir.

De même, s'il existe une vacance commerciale apparente en ville, la vacance réelle (càd les locaux en recherche de locataire ou d'acheteurs) est à un niveau « naturel » : seulement 7%.

Synthèse du diagnostic commercial à retrouver sur le site Internet de la Mairie :

<https://www.st-jean-pied-de-port.fr/diagnostic-commercial/>



ou en scannant ce QR code



## LE PLAN D'ACTION EKINTZA PLANA

À partir du diagnostic, un plan d'actions et des initiatives ont été engagés.

Dans le cadre de la rédaction du PLU, les élus ont décidé de protéger l'existence de cellules commerciales dans le centre-ville. Une protection du linéaire commercial a donc été demandée empêchant tout changement de destination. Un commerce restera un commerce.

Conscient du risque de mutations quantitatives et qualitatives de l'offre commerciale de proximité et anticipant un manque de diversité, le Conseil Municipal a instauré, à l'unanimité, un Droit de Prémption Commercial sur les fonds artisanaux, les fonds de commerce, les baux commerciaux et certains terrains. Le périmètre de sauvegarde englobe ainsi les rues de la Citadelle, d'Espagne, d'Uhart, de France, de l'Eglise, Zuharpeta et la D933 du rond-point Place Floquet à l'intersection avec la route de Çaro.

Ces actions préventives ne doivent pas occulter les actions incitatives que la commune a mises en place.

Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2024 et pour une durée de 2 ans, une aide au loyer de **200 €/mois** va soutenir les porteurs de projet désirant s'installer sur la commune d'une manière pérenne. L'aide est en effet attribuée uniquement aux commerçants ouvrant 10 mois sur 12 et au moins 4 jours sur 7. En outre, ce sont les activités relevant des commerces de proximité qui sont prioritairement valorisées. En 2024, cette aide a profité à La Petite Cuillère, à Olatua et Zapat'Herria. Bienvenue à eux.

Cette aide a mis la lumière sur notre petite cité avec la diffusion de plusieurs reportages dans des médias locaux (France Bleu, Médiabask, Berria, France 3) comme nationaux (TF1, France 2, Radio Classique).

**Higiezinaren laguntza enpreendako**

**Merkatariak: Donibane Garazi arte bidea egin & alokairua pagatzeko laguntza bat lortu**

Zenbat?	Norentzat?	Beste baldintzak
• 200€ / hilabetean 2 urtez	• RMn (Lanbide liburuak) eta RCSn (Merkataritza eta enpresen liburuak) izen emaria duten merkatariak, eskulangitza eta zerbitzu enpreendako • Hautagarritasun eripide batzuen arabera (ikus laguntza emateko arauak)	• Berezko nagusiak azken kontsumitzaileak (partikularrak) izatea • Herriko enpresen instalatzea • Laga, errega, arau eta gorte baliabideak agriak izatea • Zune kandidatura ebaluatuko duen herriko batzorde bati aurkeztu

**Gurekin harremanetan sartu**

- 05 59 37 00 92
- Charler de Gaulle Plaza, 13
- 64020 Donibane Garazi
- contact@banneanpedeport.fr
- EDO
- manager@banneanpedeport.fr

"Petite Ville de Demain": Donibane Garazi enpresen higermentzat laguntza bat ezarri da herriko merkatariak sustatzeko eta bere merkatariak sarearen antolatzea zainduz, merkatari berrien instalazioa sustatuz bere herriaren.

Merkataritza lokal baten alokairua ordaintzeko laguntza eta kandidatura ezarri da Donibane Garazi Herriko Etako zerbitzuak galdetuz behar denean.

Mis à part ces actions déjà entreprises, le Plan d'Action, qui a été exposé aux commerçants, repose sur 3 Axes, qui recouvrent des actions et des sous-actions :

- Axe 1 : Lien & Image ;
- Axe 2 : Vitalité et Développement du commerce Saint-Jeannais ;
- Axe 3 : Expérience-client et Ambiance d'achat.

Certaines d'entre elles auront toute l'attention du Conseil Municipal. Un COPIL, composé de quatre collègues (élus, techniciens, commerçants et partenaires) s'est réuni la 1ère fois le 3 décembre pour prioriser les actions.

**INDAR Développement** reste à votre disposition pour tout projet à vocation commerciale.



Lutxiborda  
64220 Saint-Jean-le-Vieux  
Tél. 05 59 65 69 10



## Une chasse au trésor médiévale pour attirer de nouveaux touristes *Erdi aroko altxor bilaketa turista gehiago erakartzeko*

Chaque année, la commune accueille près de 900 000 visiteurs. Pour les inciter à prolonger leur séjour, la ville a créé depuis juillet 2023 un parcours **Terra Aventura**.

Coordonné par les Comités Régional et Départemental du Tourisme, **Terra Aventura** est un jeu de géocaching, c'est-à-dire une chasse au trésor qui se déroule en plein air grâce à une application mobile gratuite. Tout au long du parcours, des énigmes sont proposées et les bonnes réponses permettent de dévoiler les coordonnées GPS du trésor. La surprise ? Une gourde remplie de badges à l'effigie des **Poïz : Zéroïk**, les petits personnages des différents scripts à collectionner.

La ville de Saint-Jean-de-Port a souhaité se doter de cet outil afin de diversifier son offre touristique et permettre aux habitants, comme aux touristes, de (re)découvrir le territoire d'une manière ludique. Le thème choisi par notre commune est le patrimoine médiéval, avec une déambulation à travers le centre-ville, la citadelle, les remparts et le long de la Nive.

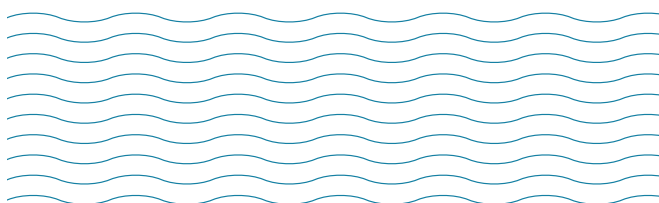


### Un pied dans la Zitadelle...

Poïz : Zéroïk  
Thème du parcours : Médiéval  
Difficulté du parcours : 4/5  
Terrain : 5/5  
Durée du parcours : 2h  
Distance à parcourir : 3.50Kms



Dès 2024, le parcours de Saint-Jean-Pied-de-Port apparaît comme le plus fréquenté du Pays Basque intérieur. À votre tour d'essayer !



## Les Médiévales de Garazi : Évènement renouvelé en 2025 *Garaziko erdi aroko jaialdia: 2025ean berrantolatutako ekitaldia*

Pour la 1ère fois de son histoire, la commune a organisé une fête médiévale. Cette dernière, qui s'est tenue le week-end du 3 et 4 août dernier sous un soleil de plomb, a rencontré son public : près de 1800 entrées payantes adultes et 600 entrées enfants gratuites.

Ces derniers ont pu s'amuser avec des jeux médiévaux ou s'exercer à l'arbalète tandis que les grands déambulaient le long des stands du marché médiéval. Plusieurs compagnies ont régalé les visiteurs par leurs spectacles : tournois de chevalerie, troubadours, frappe monétaire, scènes de la vie quotidienne... et surtout spectacle de feux musical le samedi à la nuit tombée.

Rendez-vous l'été prochain pour la prochaine édition.



© Crédit Photo : MEF • 2024

## LA COMMUNE RECONNUE POUR SON ACCUEIL : L'OBTENTION DE LA DISTINCTION « STATION CLASSÉE DE TOURISME » HIRIA BERE HARRERAGATIK EZAGUTUA: "TURISMOKO OPORLEKU SAILKATUA" LABELAREN LORPENA

En juillet 2024, la Commune a obtenu par arrêté préfectoral le classement «**Station Classée de Tourisme**» pour une durée de 12 ans. Ce classement constitue un véritable gage de qualité par les critères exigés qui démontrent une offre touristique d'excellence. Sont ainsi mises en valeur les initiatives publiques et privées en matière de tourisme et la dynamique touristique pluri-saisonnière de la Ville de Saint-Jean-Pied-de-Port.

Ce label lui a été décerné par le respect de 23 critères qui prouvent l'excellence et les qualités touristiques de la commune, mais aussi la qualité de son office de tourisme, la performance de ses commerçants et le professionnalisme de ses acteurs touristiques.

Cette dénomination a pour effet un surclassement démographique. Ainsi, la population totale de la Commune est désormais établie à **3 771 habitants**.



## LA COMMUNE RÉCOMPENSÉE POUR SON HOSPITALITÉ : L'OBTENTION DU LABEL COMMUNE HALTES CHEMIN DE COMPOSTELLE HIRIA BERE OSTATATZEAGATIK EZAGUTUA: "DONE JAKUE BIDEKO GELDIALDIKO HIRIA" LABELAREN LORPENA



Durant l'année 2024, **58 451 pèlerins** (121 nationalités différentes) ont été recensés par les Amis de Saint-Jacques (1.90 % de plus qu'en 2023). Comme chaque année, les mois privilégiés par les pèlerins sont mai et septembre avec plus de 10 000 passages.

En juin dernier, la commune de Saint-Jean-Pied-de-Port s'est vue décerner le label :

«**Commune Haltes • Chemins de Compostelle**».

Ce label s'adresse aux communes partageant des valeurs d'hospitalité et de solidarité, œuvrant, jour après jour, pour améliorer le dispositif d'accueil, développer une offre culturelle accessible à tous, valoriser le patrimoine et structurer l'itinérance sur le territoire.



L'hiver 23-24 a été calme sur la montagne Basque.

5, 6 pèlerins par jour au bureau d'accueil du 39 de la rue de la Citadelle, parfois une dizaine les jours de « grosse » affluence...

Et puis, soudain, les cloches de Pâques ont réveillé les pèlerins. En l'espace de 20, 30, 50 nous sommes passés à 450, un jour plus de 500.

Imaginez les difficultés, les auberges pas toutes encore ouvertes dans la ville.

Comment loger tout ce surplus de pèlerins ?

Heureusement, Ste-Eulalie est venue à notre aide :

Oui, c'est le nom de la rue où se trouve l'ancienne caserne de pompiers mise à disposition par la mairie où nous avons installé des matelas pour parer à tout afflux de pèlerins non logés.

Ouf !! comme dit le proverbe basque :

GARAZIN KARRIKAN EZ LO EGIN - À Garazi, on ne dort pas dans la rue

Jean-Louis ASPIROT



## AGENDA 2030

Suite à l'adoption du plan d'actions de l'Agenda 30 et l'obtention du label « **Notre VILLAGE terre d'avenir** », le comité de pilotage se réunit régulièrement afin de mettre en place le plan d'actions 2021-2024.

À ce jour, plus de 35 actions ont été réalisées ou reconduites.

Les tableaux ci-dessous récapitulent les actions réalisées en 2023 et 2024, et celles à mettre en place en 2025.



La charte de l'Agenda 30, le plan d'actions 2021-2024, et les fiches action réalisées sont consultables sur le site internet de la ville.

### ACTIONS RÉALISÉES EN 2023/2024

- Installer des panneaux photovoltaïques sur les toits de bâtiments municipaux
- Favoriser la production d'énergie renouvelable par les habitants
- Inciter les habitants et les bailleurs à réduire les consommations énergétiques de leur logement
- Organiser l'achat groupé de récupérateurs d'eau de pluie
- Mettre en place un rendez-vous annuel pour le nettoyage des rivières
- Sensibiliser les enfants dès le primaire aux problèmes liés à la pollution de l'eau et à ses conséquences sur le milieu aquatique
- Travailler avec le Conseil Municipal des Jeunes autour d'actions de ramassage des déchets
- Proposer des conférences annuelles sur un ou plusieurs thèmes lors de la semaine du développement durable ou lors d'un événement porté par le Copil (semaine Klima Garazi)
- Mettre à disposition de nouveaux jardins familiaux
- Mettre en place la distribution de colis de Noël pour les personnes âgées
- Former aux premiers secours sur la commune
- Proposer aux enseignants de l'école une rencontre élèves/producteurs locaux
- Mettre en place un moment convivial pour l'accueil des nouveaux habitants et professionnels
- Développer la mise en place de DAE (défibrillateurs)
- Informer les jeunes sur les dispositifs existants pour la création d'entreprise
- Proposer une animation autour du vélo (Garazi à vélo)



### ACTIONS EN COURS ET PROGRAMMÉES EN 2025

- Mettre en place des ateliers partagés seniors/adultes/enfants
- Créer un Parcours Santé
- Engager un travail de sensibilisation à la biodiversité au travers d'un parcours dans la ville
- Mettre en place un plan de gestion différenciée des espaces verts
- Planter un arbre pour chaque naissance dans la commune.

<https://www.st-jean-pied-de-port.fr/environnement/developpement-durable-agenda-2030/>



## Aide à l'achat de récupérateurs d'eaux de pluie Euri-urak biltzeko ontziak erosteko diru laguntzak



La Communauté d'Agglomération Pays Basque veut encourager les usagers à s'équiper de récupérateurs d'eau de pluie. L'objectif est de diminuer globalement notre consommation d'eau potable de **10 %**. Elle propose des aides financières sans condition de ressources pour l'achat d'un récupérateur d'eau de pluie (**50 €** pour un récupérateur de contenance inférieure ou égale à **1000 L**, équipements compris).

La commune de Saint-Jean-Pied-de-Port, dans le cadre de l'**Agenda 30**, s'associe à cette démarche et propose une aide supplémentaire de **20 €** aux bénéficiaires de ce dispositif. Le titulaire doit être domicilié sur la commune de Saint-Jean-Pied-de-Port et doit avoir bénéficié de l'aide à l'achat d'un récupérateur d'eau de pluie de la CAPB.

## Campagne de piégeage des reines de frelons asiatiques Lozer asiar erreginak harrapatzeko kanpaina

La commune de Saint-Jean-Pied-de-Port a lancé une campagne de piégeage des reines de frelons asiatiques. Ce dispositif, mis en place au printemps, vise à limiter la prolifération de ces frelons envahissants qui menacent la biodiversité et les pollinisateurs locaux. Des pièges ont été distribués gratuitement aux habitants intéressés et une nouvelle campagne sera réalisée au printemps 2025. Nous encourageons chacun à rester vigilant et à signaler les nids repérés sur le territoire.



© Crédit : Brais Seara - stock.adobe.com

## Arrêt de la collecte en porte-à-porte des ordures ménagères Etxe-hondakinen atez ateko bilketa gelditzea



La Communauté d'Agglomération Pays Basque (CAPB) a décidé de mettre fin à la collecte des ordures ménagères et du tri sélectif en porte-à-porte, jusqu'ici encore pratiquée dans le centre-ville de Saint-Jean-Pied-de-Port et Baigorri. Dorénavant, les habitants sont invités à déposer leurs déchets dans les **Points d'Apport Volontaire** (PAV) spécialement aménagés sur le territoire. Le choix de ces emplacements et la suppression progressive de la collecte en porte-à-porte relèvent de la CAPB, dans le cadre d'une politique visant à encourager le tri sélectif et à réduire le volume des déchets résiduels.

Nous comprenons les contraintes que ce changement peut représenter pour certains d'entre vous, notamment en matière de déplacements. Cependant, la réduction des déchets et l'augmentation du tri sont des objectifs qui nécessitent l'implication de chacun. En adaptant nos pratiques, nous contribuons ensemble à un environnement plus propre et durable pour notre commune.

**À noter :** Un PAV doit couvrir **60 foyers** et doit être accessible pour un camion de 18 Tonnes.

Vous trouverez les différents PAV de la Commune sur les sites suivants :

- Avenue du Jaï-Alaï (parking piscine) / Allée Catherine Lapistoy (parking piscine)
- Chemin de la Nasse
- Place de la Gare
- Chemin d'Ugange (en projet)
- Rue Jacques Lemoine (COL)
- Place Juan de Huarte (en cours)
- Chemin de la Porte Saint-Jacques
- Avenue du Fronton
- Rue du Jara
- Chemin de Salikarte
- Place Charles de Gaulle (hors verre)

**Pour rappel, l'usage du badge d'ouverture des containers ne génère aucune facturation supplémentaire. Ce service reste financé uniquement par la redevance ordures ménagères (incluse dans la taxe foncière).**

N'hésitez pas à contacter le service :  
« **Prévention Collecte et Valorisation des Déchets** »  
de la CAPB pour signaler tout désordre dans ces différents points.

**Tél. 05.59.57.11.80**



## Concours de dessin Marrazki Lehiaketa

Merci et bravo aux élèves de l'école primaire Sainte-Marie qui ont participé au concours de dessin organisé par la municipalité et qui avait pour thème « **Je dessine mon patrimoine** » • « **Nere ondarea marratzen dut** ». Leurs créations ont été exposées dans le hall de la Mairie et les visiteurs ont été invités à voter pour leur dessin préféré.

**Voici les résultats / emaitzak :**



1er : ELLANDE (CM2 - Dessin 16)



2nd ex æquo : MAYANA (CM1 - Dessin 11)  
et MAEVA (CM2 - Dessin 9).

Les gagnants ont reçu des chèques-culture Pays-Basque au Cœur.

*Laugaren urtea da Herriko Etxeak "Ene ondarea marratzen dut" lehiaketa antolatzen duela. Bihotzez eskertzen ditugu haurrak. Irabazleek errezitu dituzte "Pays-basque au Cœur"eko kultur-txekeak. Milesker deneri.*



Je dessine mon patrimoine  
Nere ondarea marratzen dut



De nombreuses expositions variées, certaines bilingues, ont eu lieu dans 3 différents sites de la ville. Nous remercions les différents artistes pour le partage de leurs œuvres.



Merci également à **Itzal Aktiboa** et **Terres de Navarre**, associations locales qui chaque année nous proposent et nous accompagnent sur de beaux projets.

Les fêtes patronales ont été une réussite, nous remercions tous les jeunes de **Donibane Garaziko Gazteria** pour leur dynamisme.

Comme chaque mois d'août, le festival de théâtre Citadelle en Scène reste un événement majeur de la saison. Le public nombreux chaque soir a été conquis par les trois pièces jouées.

Durant le mois de septembre, nous avons accueilli la nouvelle association de **photos SPK** proposant un festival de photographie.

Pour la troisième année, le Malandain Ballet Biarritz a présenté au Jaï-Alaï un magnifique spectacle « **Le Tango Vertige** » par les danseurs du Ballet de l'Opéra de Metz.

Les animations proposées pendant les journées du Patrimoine ont toujours autant de succès, toutes les visites étaient complètes. Malheureusement, un gros orage a perturbé la soirée du samedi.



# Réhabilitation de notre cimetière ancien

## Gure hilerrri zaharra berritzea

### MAIRIE ET BÉNÉVOLES À PIED D'ŒUVRE

De : Ellande DUNY-PETRÉ

*Les ancêtres de nombreuses familles saint-jeannaises sont enterrés au vieux cimetière dans 325 tombes du XIXe siècle. Ce site méconnu est remarquable du fait de son homogénéité dans l'espace et le temps. Depuis plus de deux ans et après bien des péripéties, services municipaux et bénévoles de nos associations sont à pied d'œuvre pour réhabiliter un site important du patrimoine saint-jeannais.*

Dominé par une belle croix de fer au sommet de sa colonne de pierre, il s'agit d'un cimetière basque urbain construit par des habitants qui suivent des styles propres à notre province, tels que la fameuse croix bas-navarraise, mais avec des moyens économiques plus importants que dans les villages ruraux. Notre petite bourgeoisie a le souci de présenter quelques signes extérieurs de richesse...

La variété des monuments, de l'urne pleine aux caveaux classiques, en passant par 38 croix métalliques, 53 enclos ou grilles de protection, les rosaces très élaborées et les arbres de vie, les si émouvantes tombes de nouveaux-nés (sur 52 enfants de 0 à 15 ans, 26 ont moins de deux ans), les trois sculptures de croix de la légion d'honneur, font partie des curiosités de notre vieux cimetière. Il frappe par la qualité et la diversité des sculptures sur ses 193 croix bas-navarraises souvent antérieures à 1850, aux volutes harmonieuses. Taillées pour beaucoup dans le grès rose si répandu en Garazi, elles sont parfois d'une taille inégale. Les dalles –126 au total– portent souvent des textes sentimentaux, un phénomène unique en Iparralde. Seules manquent à l'appel les croix de bois, toutes disparues.

Oeuvre des travailleurs de la pierre de Saint-Jean-Pied-de-Port et du pays de Cize, ce cimetière est un élément essentiel de l'histoire de la cité, de la vie et de la mémoire de ses habitants. L'inventaire des 441 personnes inhumées, dont l'activité est renseignée, indique : 33 militaires, 25 douaniers, 19 fonctionnaires, 53 commerçants et négociants, 79 artisans, 24 employés, 6 médecins non militaires, 3 pharmaciens, une cantatrice qui eut son heure de gloire et deux marins, 13 cultivateurs dont 8 vignerons, une benoîte. Quatre prêtres sont enterrés parmi leurs ouailles : comme il se doit et contrairement au commun des mortels, leurs tombes sont orientées vers l'est (Rome, Jérusalem). Ici, nous feuilletons en somme le bottin de Donibane Garazi voici deux siècles... Le cimetière accueille à égalité militaires, bourgeois, ecclésiastiques, commerçants, artisans et gens du peuple, alors qu'il écarte les simples soldats. Photographie sociale de Donibane Garazi au XIXe siècle, avec ses métiers, ses niveaux de fortunes, ses origines géographiques (1), ses classes sociales, ses mélanges de populations et leur diversité, il est à l'image d'un melting-pot d'individus enterrés en terre basque, expression de la porte ou du verrou que constitue Saint-Jean, sur un axe de circulation militaire, économique et religieux séculaire. Une certaine mondialisation était déjà en route.

### LA MUNICIPALITÉ S'ENGAGE

Le site est resté à l'abandon durant des décennies. Ce fut à la fois son drame et sa chance. Bien que dégradé, au début des années 2000, il fait l'objet de la part de la municipalité d'une procédure de reprise de concessions et d'une demande de classement qui restera vaine. Puis les associations Lauburu et Terres de Navarre entament un gros travail d'inventaire avec photos et dessins de l'ensemble des monuments funéraires, assorti de recherches historiques et généalogiques. Lauburu recolle 18 croix cassées. Chaque mois depuis juillet 2022, les bénévoles

de nos deux associations organisent des matinées d'entretien et de nettoyage du site. La mairie de Saint-Jean-Pied-de-Port s'implique fortement dans la restauration, suivant un plan d'action pluri-annuel élaboré avec les associations. Il concerne le renforcement d'un mur de soutènement, des plantations pour stabiliser les sols, la restauration de caveaux menaçant ruine, etc. Toutes les tombes ne seront pas restaurées, car il convient aussi de laisser vivre et évoluer la poésie des ruines chère aux écrivains romantiques, elle fait partie du charme de ce cimetière. Les travaux vont se poursuivre et aboutiront demain à l'élaboration d'un parcours assorti d'une information, afin de faciliter les visites et de donner sens à cet ensemble ; tout en l'intégrant dans l'histoire de notre cité et de ses habitants.

Vous pouvez participer de deux façons à ce projet de réhabilitation. En communiquant les informations dont vous disposez sur les défunts qui y sont enterrés (photos anciennes, actes d'état civil, anecdotes, généalogie, etc.). Pour cela, une adresse mail : [hilerrria@terresdenavarre.fr](mailto:hilerrria@terresdenavarre.fr)

Ces indications nous seront très précieuses pour enrichir une base de données et les actions de valorisation et de médiation futures.

Venez, vous aussi, prendre part à nos matinées mensuelles d'entretien du vieux cimetière, en nous contactant via l'adresse mail. Nous y effectuerons ensemble des travaux de nettoyage, de déblaiement, de reconstitution et de réaménagement de sépultures. Les dates de ces matinées qui ont lieu le samedi vers la fin de chaque mois, sont annoncées dans le quotidien régional.

**Bihar, gure hilharriak goizargira xut-xutik egonen dira, Euskaldunak bezala, jeiki denak lurpetik.** Les vers prémonitoires du poète Iratzeder auront montré la voie.

**Terres de Navarre et Lauburu**





## Le Programme Petite Ville de Demain : Où en est-on ? "Biharko Hiri Ttipien Programa: zertan gara?"



En 2021, Saint-Jean-Pied-de-Port a été retenue pour le programme national « **Petites Villes de demain** » (PVD), visant à revitaliser les petites communes et leurs territoires. Ce programme inclut la définition d'une stratégie de revitalisation et la délimitation d'un périmètre d'**Opération de Revitalisation du Territoire (ORT)**.

À ce jour, plusieurs actions de l'ORT ont été mises en œuvre, axées sur trois piliers : l'aménagement urbain, le commerce et l'habitat. Parmi les réalisations notables sur le premier pilier, on peut citer l'aménagement d'un square intergénérationnel, un espace de rencontre et de détente pour tous les âges, ainsi que la requalification de l'avenue Renaud pour la rendre plus sécurisée et végétalisée.

Pour le commerce, un manager de centre-ville a été recruté sur deux ans pour réaliser un diagnostic commercial et un plan d'action.

La mobilité douce est également un enjeu crucial pour l'attractivité du centre-bourg.

Toutes ces actions contribuent à la revitalisation de Saint-Jean-Pied-de-Port, en améliorant l'espace public, dynamisant le commerce local, préservant notre patrimoine et favorisant des modes de déplacement doux, créant ainsi un environnement plus attractif et agréable pour nos habitants et visiteurs.

Enfin, en termes d'habitat, le programme Petites Villes de Demain a permis d'intégrer l'OPAH RU.

### Focus sur l'OPAH RU *BHEP-Hiriko Eraberritzea hurbilagotik*

#### C'est quoi ?

Une **Opération Programmée d'Amélioration de l'Habitat et de Renouvellement Urbain (OPAH-RU)** est un dispositif visant à réhabiliter les logements anciens privés dans un périmètre défini et selon certains critères d'éligibilité.

#### Pour qui ?

Ce programme s'adresse aux propriétaires occupants ou non qui peuvent bénéficier d'aides financières pour réaliser des travaux de rénovation (notamment pour lutter contre l'habitat insalubre, vétuste ou vacant) et pour adapter des logements à la perte d'autonomie et au handicap.

Ce programme permet de bénéficier, sous certaines conditions, d'aides financières, fiscales ainsi que de conseils gratuits pour la réhabilitation de votre patrimoine immobilier.



#### Quand ?

Le programme a été lancé en mai 2024 pour une durée de 5 ans.

#### Aides communales ?

La commune participe à l'OPAH RU à travers deux primes :

- La prime plan façade, qui permet à tout propriétaire situé dans le « périmètre plan façade » de bénéficier d'une aide lorsqu'il ravalement sa façade.
- La prime sortie de vacances, qui finance la remise sur le marché locatif d'un ou plusieurs logements vacants.

#### À qui s'adresser ?

Afin de vous accompagner, la Communauté d'Agglomération Pays Basque, a contractualisé avec un bureau d'étude spécialisé dans la rénovation de logement, pour aider gratuitement tout propriétaire éligible à la constitution d'un dossier. Ci-dessous, les coordonnées de la structure :

Urbanis

Animateur OPAH RU  
Téléphone : 05 59 27 00 27  
Email : alexis.poulalion@urbanis.fr

# TXIK TXAK - LE TRANSPORT A LA DEMANDE pour tous ! TXIK TXAK - ESKAERA BIDEZKO GARRAIOA denentzat!



Notre commune est desservie par le nouveau service de **Transport à la Demande (TAD) TXIK TXAK !**

**Sur mesure :** TXIK TXAK vient vous chercher à l'adresse de votre choix et vous emmène vers une sélection de points de dépose : commerces, lieux de santé, correspondances bus, etc.

Réservez jusqu'à 1 heure avant votre départ ou planifiez vos trajets jusqu'à 1 mois à l'avance.

Réservation par téléphone au **05 47 75 76 64**.

**Accessibilité pour tous :** tous les véhicules sont accessibles aux personnes à mobilité réduite.

**Horaires de fonctionnement :** du lundi au samedi de 7 h 30 à 19 h. **Ne circule pas les dimanches et jours fériés.**

**Tarifs :** le Transport à la Demande est accessible au même tarif que le bus, et il est inclus dans les abonnements.

## Maison de services Baxe Nafarroa Baxe Nafarroa zerbitzu etxea

La Maison de services Baxe Nafarroa propose une aide pour toutes les démarches de la vie quotidienne, un accompagnement dans le cadre de la dématérialisation des services de l'État. Les agents France services vous guident dans vos demandes : dossiers santé, retraite, aides sociales, emploi, renouvellement de carte grise, pré-demande de titre d'identité. Vous trouverez aussi une aide pour établir votre déclaration d'imposition, une orientation juridique et des renseignements liés au logement.

Ils vous permettent également d'accéder aux services de la Communauté d'Agglomération Pays Basque en matière de mobilité (location de vélo électrique, inscription au transport scolaire), de gestion de déchets (remise de composteurs, de badges, etc.).

Les équipes du Centre Intercommunal d'Action Sociale - CIAS Pays Basque sont également présentes pour vous accompagner en matière d'aide à domicile, de portage de repas, et d'aide alimentaire (épicerie sociale).



## La Maison de l'Habitat et de l'Énergie Bizilekua eta energiaren etxea

### Rénover son logement, c'est plus simple

Vous avez un projet de rénovation ? Les conseillers de la Maison de l'Habitat et de l'Énergie du Pays Basque vous accueillent pour vous offrir un accompagnement gratuit et personnalisé.

La Maison de l'Habitat et de l'Énergie Pays Basque est la porte d'entrée principale pour tous les habitants du Pays Basque, propriétaires comme locataires ou syndics de copropriété, qui ont un projet de rénovation. Elle permet à chacun de trouver toutes les informations utiles et toutes les aides pour rénover ou mieux habiter son logement.

Les conseillers sont là pour faciliter l'ensemble de vos démarches :

- En vous apportant des conseils administratifs, techniques et juridiques

- En vous orientant vers des professionnels labellisés et en vous guidant parmi les dispositifs d'aides et de prêts

Chaque projet est étudié de manière personnalisée afin d'optimiser les financements auxquels vous pouvez prétendre.

La Communauté d'Agglomération Pays Basque apporte, en complément des aides de l'État, des aides financières pour réaliser vos travaux. Si après vos travaux votre logement atteint l'étiquette A ou B, et en fonction de vos ressources et de la nature votre projet, ces aides peuvent vous permettre un reste à charge de 0 euros du montant des travaux TTC.

Des permanences ont lieu :

À la **Maison des services** de Saint-Jean-Pied-de-Port sur rendez-vous : **Tél : 05.59.44.77.80**

**e-mail : maison.habitat@communaute-paysbasque.fr**



## Un nouvel élan pour les fêtes Saint-Jean Oldar berri bat Garaziko bestetarako



### À NOTER SUR VOS AGENDAS :

- la Fête de la Saint-Jean est prévue le samedi 21 juin 2025.
- les Fêtes auront lieu du 14 au 17 août 2025.
- les Tournées des Maisons :
  - samedi 2 août : Route Napoléon, Kurutzamendi et Route St-Michel.
  - samedi 9 août : Quartier de la Gare, de la Poste et Zalikarte.
  - samedi 23 août : Pont Romain.

## Concours des maisons fleuries 2024 2024ko Etxe Loratuen Lehiaketa

### 1<sup>ÈRE</sup> CATÉGORIE - ABONDANCE FLORALE - DIVERSITÉS FLEURS ET COULEURS

1. Mme ETCHEGARAY Monique - M. et Mme SUNIGA Jean-François - Mme URRUTY Thérèse
2. M. et Mme ARANGOIS Maurice - Famille BARBIER - Mme CANDAU Jeanne - M. et Mme ERRO Martin  
Mme ESPELLET Maria M. ETCHEGARAY Michel - Mme LABARRY Françoise - M. et Mme LANDABURU Raymond  
M. et Mme LARRANDE Bernard Mme LARRE Jeanne Marie - Mme LUENGO Maria - Mme ROBEDE Victorine  
Mme OXOBY Marie-France - Mme PREUILH Adine - Mesdames UHART Odette et Michèle

### 2<sup>ÈME</sup> CATÉGORIE - ORIGINALITÉ - CRÉATIVITÉ - ESTHÉTIQUE

1. M. et Mme CAVIER Jean - M. et Mme GONI Florentin
2. M. et Mme CARRIQUIRY Olivier - M. HOURCADE Jon - M. et Mme LOCHEREAU - M. et Mme SAHORES Alain

### 3<sup>ÈME</sup> CATÉGORIE - DÉMARCHE ENVIRONNEMENTALE

1. M. et Mme HAUCK Laurent - Mme HARRIET Louise - M. et Mme SAPPARART Jean-Louis
2. M. et Mme CAMBORDE Patrick - Mme CAPDEPONT Odette - M. et Mme ELIZALDE Jean-Michel  
M. et Mme EYHERABIDE Christian - Mme JAULIN Denise - Mme LAPEYRADE Marie Léonie - M. ROUGET Robert  
M. et Mme YBARGARAY Arnaud.

## La Commune partenaire du Marché des Potiers Hiria eltzegileen azokaren partaidea

Les 4 et 5 mai s'est déroulée la seconde édition du marché de potiers.

Portée par Paul Carriquiry, artisan-potier Garaztar, et forte d'une première édition plus que prometteuse, cette nouvelle mouture a rassemblé près de 4 000 personnes qui ont pu découvrir une trentaine d'artisans différents. Une clientèle essentiellement locale ou du département, complétée par une clientèle touristique présente sur ce week-end de pont, est un signal encourageant pour les organisateurs en vue de pérenniser cet événement.

À la qualité des exposants s'ajoute celle des animations puisque les chalands ont pu participer à différents ateliers (démonstration de tournage, animation modelage et animation Raku) au gré de leur déambulation dans un espace piéton agrémenté d'un nouvel espace restauration que petits et grands auront apprécié tout au long de ces 2 journées.

La prochaine édition se déroulera les **3 et 4 mai 2025** et nul doute que le succès sera une nouvelle fois au rendez-vous.



© Crédit photo:  
@ArianeDuplaceauPhotographe

## Dénomination des salles municipales *Herriko gelak izendapena*

La Commune a procédé à la dénomination des salles municipales, à savoir :

- **Salle Navarre - *Nafarroa gela***  
située au sous-sol de la Cité Administrative,
- **Salle Estella - *Estella gela***  
située au rez-de-chaussée du Jai-Alai,
- **Salle du Laurhibar - *Laurhibareko gela***,  
située Chemin du Laurhibar.



## Dénomination Stade municipal *Hiriko kirol zelaiaren izendapena*

Sur proposition du Conseil d'Administration du Club de l'US Nafarroa, le stade de rugby « **Aldolphe Jaureguy** » a été renommé et s'appelle désormais :

« **Stade Pierre CAMOU** » - « **Pierre CAMOU Kirol Zelaia** ».

Enfant de Garazi et toujours attaché à ses racines, Pierre CAMOU est à l'origine de la création du club de l'US Garazi et a joué un rôle important dans le monde du rugby (Club, FFR ...).



© Crédit Photo • US NAFARROA.

## Le Conseil des Aînés *Adinekoen Kontseilua*

« **Un Conseil des aînés** » ou « **Conseil des sages** » a été mis en place en mars 2023 avec une quinzaine de participants.

Ce Conseil s'inscrit dans une démarche de participation citoyenne et est un lieu de réflexion et de propositions dans l'intérêt général.

Ce groupe se retrouve régulièrement pour travailler des thèmes qui lui tiennent à cœur. Nous avons débattu essentiellement sur « le cheminement piéton » et « la communication ».

Ces rencontres permettent aussi à Monsieur le Maire de faire le point par rapport aux travaux en cours et de transmettre des informations sur la vie du village.

Liste des membres : Joana BAILLE - Louise BARRE - Marie-Hélène COSSÉ - Christian DELTEIL - Jean-Paul HENRY - Maritxu IRIART - Laura JOLIBOIS - Céline LABONDE - Josée LLADO - Bernadette LOUSTAUNAU - Jean-François NIEVA Charles RICHARD - Louis STEUNOU - Mario TAVARES DUARTE - Bernard VALLÉE

### À VOS AGENDAS :

Le prochain **Repas des Aînés** sera un repas du printemps puisqu'il sera organisé au marché couvert le **mardi 25 mars 2025**. Comme à l'accoutumée, nous vous adresserons des invitations.

## Les Effectifs Scolaires • Année scolaire 2024/2025 *Ikasle kopurua*

156

École primaire  
publique  
(SIVOS)

92

École  
Sainte-Marie

100

Ikastola

230

Collège la  
Citadelle

127

Collège  
Mayorga

355

Lycée de  
Navarre

118

Lycée  
Frantsesnia



## Passage de flambeau au Trinquet Garat *Oldar berri bat Garaziko bestetarako*

Le trinquet a été, pendant des décennies, géré par la famille Garat qui y a développé toutes les spécialités de pelote. Dès lors, ce lieu constitue un des monuments de la vie sportive de Saint-Jean-Pied-de-Port et un des hauts lieux de la pelote basque en général et de la main nue en particulier.

À partir de 1973, la Commune a été locataire du trinquet, sa gestion étant confiée à la société de pelote Goizeko Izarra. En 1993, faute de successeur, Monsieur Garat envisage sa mise en vente. La ville, soucieuse de maintenir la pratique de la main nue dans le canton de Garazi, fief traditionnel de cette spécialité, se porte acquéreur de l'infrastructure et réalise sa mise en conformité avec le soutien du Ministère de la Jeunesse et des Sports et du Département.

Les traditionnelles parties du lundi après-midi constituent une animation de qualité dans la vie du village et jusqu'au 30 juin 2024, elles étaient organisées par Garaziko Pilota sous la houlette d'Edouard Mayté.

Après de nombreuses années au service de la pelote, Garaziko Pilota et Edouard MAYTE ont souhaité transmettre le témoin. Désormais, et suite à consultation, les parties du lundi au Garat sont organisées par l'Association ESKU PILOTA.



## PLU : vers une nouvelle étape pour Saint-Jean-Pied-de-Port *THP: urrats berri batera Donibane Garazin*

L'élaboration du Plan Local d'Urbanisme (PLU) de Saint-Jean-Pied-de-Port progresse. Après la clôture de l'enquête publique, la commune attend désormais son approbation définitive par la Communauté d'Agglomération Pays Basque, prévue le **29 mars 2025**.

Ce PLU vise à concilier développement économique, préservation du patrimoine et respect de l'environnement, tout en répondant aux besoins actuels et futurs des habitants et en respectant l'exigence posée par la loi Climat et Résilience sur l'objectif contraint d'imperméabilisation des sols. Une fois validé, il servira de cadre pour planifier les aménagements et accompagner l'évolution harmonieuse de notre territoire. En effet, il traduit les orientations en matière de logements, de déplacements, d'économie, d'espaces naturels et agricoles. Il fixe les règles précises en matière du droit du sol et encadre l'obtention des permis de construire et des permis d'aménager sur l'ensemble des terrains de notre territoire.

Parallèlement, la CAPB a lancé le chantier de la création du PLU Intercommunal dit PLUi Sud Basse Navarre à l'échelle des 44 communes de Garazi, Iholdy et Ostibarre. Une fois approuvé (au plus tôt en 2026), ce document se substituera au PLU communal. Nous espérons que des droits à construire seront plus facilement obtenus à l'échelle du bassin de vie.

Différents moyens seront mis à nouveau à votre disposition pour prendre connaissance des documents, participer et donner votre avis : mise à disposition d'une boîte contenant un registre de concertation dans la commune, site internet de la communauté d'agglomération, réunions publiques...

À suivre...

© Crédit Photo • Tamas - stock.adobe.com



## La Restauration de l'Église Elizaren zaharberritzea

L'église Notre-Dame du bout du Pont constitue, après la cathédrale de Bayonne, l'édifice gothique le plus important du Pays Basque Français. Elle est inscrite Monument Historique par arrêté du 19 mai 1925. L'actuelle couverture en ardoise de la nef présente un réel état de dégradation, générant des infiltrations d'eau qui endommagent le voûtement intérieur en plâtre sur lattis.

Le Conseil municipal a confié à l'équipe **Architecture Patrimoine / VANEL**, architectes du patrimoine, une mission de maîtrise d'œuvre pour mener les travaux de requalification nécessaires à la sauvegarde du monument.

Deux tranches de travaux sont prévues :

- Une tranche ferme pour la réfection de la charpente et couverture,
- Une tranche optionnelle pour la restauration des voûtements intérieurs et la mise en lumière.



Les photos ci-dessus illustrent l'évolution de la couverture du clocher au fil du temps.

Suite à un incendie en 1915, la flèche en ardoise est remplacée par une nouvelle configuration de toiture à deux pentes en tuiles et frontons de maçonnerie. En 1936, celle-ci est remplacée par la couverture actuelle en tuiles à quatre versants.

## Panneaux photovoltaïques Eguzki panelak

Un nouveau projet photovoltaïque verra le jour en 2025 sur la commune grâce à une 2<sup>ème</sup> collaboration avec la société citoyenne **I-ENER**. Le versant sud du toit des ateliers municipaux sera équipé de panneaux solaires sur une surface d'environ 500 m<sup>2</sup> et produira 120 MWh/an, ce qui permettra d'éviter l'émission de 3 tonnes de CO<sub>2</sub>/an.



**I-ENER**

L'ÉNERGIE CITOYENNE ET SOLIDAIRE  
HERRITARREN ENERGIA

## Remplacement du système de chauffage des vestiaires du Jai Alai Jai Alaiko aldagelen berokuntza sistema ordezkatzea

La commune de Saint-Jean-Pied-de-Port va moderniser le système de chauffage des vestiaires du Jai Alai, actuellement équipés de cumulus électriques énergivores. Ces vestiaires, utilisés par les lycéens et les joueurs du club de rugby de l'US Nafarroa, bénéficieront bientôt d'une chaudière à bois à pellets. Ce choix permettra de réduire la consommation énergétique et d'opter pour une solution plus écologique et durable. Le coût des travaux s'élève à 29 930 € HT. Ces travaux sont éligibles à une subvention de 18 480 € HT par l'ADEME (Agence de la transition écologique) dans le cadre du Contrat Chaleur Renouvelable Territorial.



PROIEKTOAK  
PROJETS



# UN VENT DE (MICRO) FOLIE SOUFFLE SUR SAINT-JEAN-PIED-DE-PORT (MIKRO) EROTASUN BULTA BAT DABIL DONIBANE GARAZIN



## MUSÉE NUMÉRIQUE ITINÉRANT

Vous rêvez depuis toujours de découvrir les collections du Louvre, du Centre Pompidou, du Musée de la Civilisation de Québec ou encore celle du Prado ? Il vous sera bientôt possible de le faire sans quitter votre fauteuil ! Enfin presque, car vous devrez vous rendre dans la Prison des Evêques, totalement réaménagée pour accueillir une **Micro-Folie**.

Une **Micro-Folie** est un dispositif porté par le Ministère de la Culture et l'Établissement Public de la Villette. Actuellement, 500 sont ouvertes en France et 400 sont en projet. Plus de 3 200 œuvres y sont visibles grâce à un partenariat avec 200 établissements régionaux, nationaux et internationaux.

Très concrètement, une **Micro-Folie** peut se définir comme un Musée numérique. Elle se compose d'un écran géant sur lequel est projetée une œuvre auquel sont reliées des tablettes numériques offrant des contenus complémentaires sur l'œuvre en question. Deux modes de visite sont proposés :

- Le mode visiteur libre : chacun peut suivre sa propre navigation ;
- Le mode conférencier : des visites thématisées.

Pour la municipalité, ce projet doit répondre aux enjeux culturels du territoire. La culture est en effet un vecteur d'émancipation humaine et d'épanouissement. Or, la raison d'être des **Micro-Folie** est l'accès à la culture au plus grand nombre et la démocratisation des chefs d'œuvre français et internationaux. C'est également un support de médiation incroyable à destination des professeurs qui ont entre leurs mains des outils novateurs pour capter l'attention des plus jeunes.

Cette structure contribuera à conforter Saint-Jean comme pôle de centralité. Jusqu'à présent, les **Micro-Folies** les plus proches étaient Orthez, Soustons et nouvellement Saint-Jean-de-Luz. Le Pays basque intérieur faisait office de parent pauvre. Cette carence sera corrigée par l'implantation de ce dispositif sur notre commune.

Le coût de ce projet s'élève à **50 000€**, subventionné en partie par la DRAC et les Fonds Européens.

*Nous espérons son ouverture à l'été 2025 ...*



© MICRO-FOLIE - Daniel Rapaich - Dicom - Ville de Lille



MINISTÈRE DE LA CULTURE

Liberté  
Égalité  
Fraternité



Plus d'informations :

<https://www.lavillette.com/micro-folie/>



### EXPRESSION DE LA MINORITÉ DONIBANE ERNE :

Pas de suite donnée à la demande de texte, formulée le 26 novembre 2024.

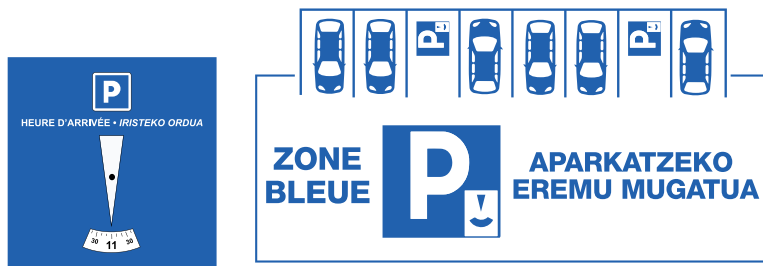


## Nouvelles têtes à la Mairie Jende berriak Herriko Etxean

Nous souhaitons la bienvenue dans nos services à **Maxime POIRATON**, **Policier Municipal**, **Valérie FIGUES**, **Gestionnaire Administrative** et **Malika BENDJELLOUL**, **Agent d'Entretien** en remplacement de Sylvie DE GROOTE qui a fait valoir ses droits à la retraite.

Nous remercions **Marie-Eve FÉRÉROL**, **Manager de Commerce** pendant 2 ans au sein de la Mairie dont la mission a consisté en l'élaboration du diagnostic et du Plan d'action commercial. Nous lui souhaitons une bonne continuation et de beaux projets professionnels.

## Stationnement en Zone Bleue Aparkatze mugatuko eremuko aparkatzea



Le disque bleu permet de réguler le stationnement dans les zones les plus sollicitées.

À Saint-Jean-Pied-de-Port, le stationnement est limité à :

### ✓ 15 minutes de 09 h à 19 h :

- Place Charles de Gaulle,
- Rue de Zuharpeta,
- Parking du jardin public,
- Allée Lucia.

### ✓ 1 heure de 09 h à 12 h et de 14 h à 18 h 30 :

- Place Floquet,
- Place du trinquet,
- Parking du jardin public,
- Rue du 11 Novembre,
- Avenue Renaud,
- Parking de la Mairie

Des disques bleus sont disponibles en Mairie pour les Saint-Jeannais.  
Hors vieille-ville, ce sont **70 places en Zone Bleue** proposées à tous.

## CRÉATION d'un service de POLICE MUNICIPALE HIRITZAINZA zerbitzu bat SORTZEA

Les policiers municipaux interviennent en tant que service de proximité, jouant un rôle essentiel dans la prévention et la gestion des problématiques locales. Ils sont engagés à maintenir l'ordre public et à collaborer avec les autres forces de sécurité pour garantir la sécurité et la tranquillité de la commune.

Les missions de la police municipale comprennent également :

- Le respect des arrêtés municipaux.
- La gestion du stationnement sur le territoire communal.
- La proximité avec les citoyens et les commerçants locaux.
- La gestion des conflits.
- La constatation des infractions aux différents codes (code de la route, code de l'environnement, code de l'urbanisme, etc.).
- La sécurisation des manifestations festives.
- La surveillance des abords des écoles.
- La coopération avec la gendarmerie nationale et d'autres partenaires.

✉ **Contact** : [police.municipale@saintjeanpieddeport.fr](mailto:police.municipale@saintjeanpieddeport.fr)





## Navette gratuite Urririkako joan-jinkaria



La Commune met à disposition un service gratuit de transport à la demande, réservé aux personnes âgées, isolées ou handicapées sans fauteuil roulant, résidant sur la commune de Saint-Jean-Pied-de-Port.

**Le minibus de 8 places** circule sur demande le **jeudi matin de 9 h à 12 h**. Le chauffeur du minibus vient prendre les personnes intéressées à leur domicile, afin de les accompagner où elles le souhaitent (courses, démarches administratives, rendez-vous médicaux...) dans Saint-Jean-Pied-de-Port et sa périphérie.

Inscription à l'accueil de la mairie.

## Encombrants Trabagarriak

Si vous souhaitez vous débarrasser de vos biens d'équipement usagés (ex : mobilier, literie, électroménagers...), la Commune propose un service d'enlèvement gratuit des encombrants devant votre domicile. Cette tournée est réalisée les **1<sup>ers</sup> mercredis tous les 2 mois** sur inscription en mairie.

### À NOTER SUR VOS CALENDRIERS :

**prochains rendez-vous en 2025 : 2 avril, 3 juin, 5 août, 1 octobre, 3 décembre.**

Le règlement de ce service est disponible sur le site internet de la Commune (rubrique Environnement/gestion des déchets) ou sur demande à l'accueil de la Mairie.

## PERSONNES FRAGILES OU ISOLÉES JENDE AHUL EDO BAKARTUAK



L'inscription des personnes isolées ou vulnérables (personnes âgées, personnes handicapées ou en inaptitude) domiciliées sur la commune de SAINT-JEAN-PIED-DE-PORT est souhaitable afin de pouvoir leur apporter conseils et assistance en cas d'événements exceptionnels (canicule, grand froid, épidémie...).

Pour vous-même ou l'un de vos proches, vous pouvez contribuer à ce geste de prévention de solidarité citoyenne.

Le formulaire d'inscription est disponible en mairie. Il est également téléchargeable sur le site internet de la Commune.

Une fois complété, ce formulaire devra être retourné en mairie par courrier ou par mail : [contact@saintjeanpieddeport.fr](mailto:contact@saintjeanpieddeport.fr)

## Salubrité Publique • Déjections Canines Osasun-egoera publikoa • zakur gorotzak

Les déjections canines constituent un réel problème d'hygiène publique, notamment par la salissure des espaces publics, la prolifération des microbes, les risques de chutes pour les piétons et le coût financier pour la commune. Il est donc obligatoire pour les propriétaires de ramasser les déjections de leurs animaux. Le non-respect de cette règle constitue une infraction, passible d'une amende de **135 euros\***. (\* Article R632-1 du Code Pénal et R541-76 du Code de l'Environnement)

**➔ Pour rappel :** Les lieux suivants sont strictement interdits aux chiens, même tenus en laisse.

- Jardin de la prison des Évêques
- Square de la Basse Navarre
- Jardin public, rue de Zuharpeta
- Marché couvert
- Parking de la Mairie

Les chiens sont acceptés au Camping municipal, mais doivent être tenus en laisse.

Des sacs à déjections canines sont disponibles en mairie.

## Livret de famille en bilingue Familia-liburuxka elebiduna

La mairie de Saint-Jean-Pied-de-Port délivre aux usagers qui en font la demande un livret de famille bilingue Français-Basque.

Le livret bilingue peut être demandé en mairie uniquement si le premier livret de famille a été établi par la mairie de Saint-Jean-Pied-de-Port, à l'occasion du mariage ou de la naissance du premier enfant à Saint-Jean-Pied-de-Port.



## Urbanisme Hirigintza

La Commune se trouve en périmètre protégé au titre des Monuments Historiques. C'est pourquoi, les travaux extérieurs, même si ces derniers ne modifieraient pas l'aspect de votre habitation, sont tous soumis à autorisation préalable (à l'image d'un ravalement de façade, travaux de toiture, abri de jardin ou nouvelle construction, enseigne...).

Vous trouverez tous les formulaires à remplir et les informations utiles en matière d'urbanisme à la mairie.

## Identité numérique Nortasun digitala

La mairie propose un nouveau service de « **certification d'identité numérique** » permettant aux usagers d'accéder à des démarches sensibles de façon totalement dématérialisées.

Pour pouvoir disposer d'une identité numérique certifiée, l'utilisateur doit être muni d'une carte d'identité électronique (délivrée depuis juin 2021) et être majeure.

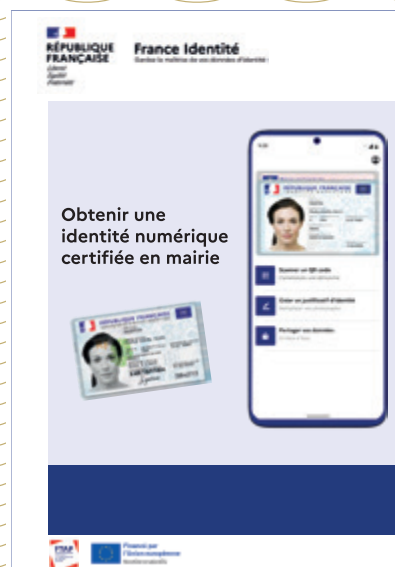
### Dès lors, il vous faut :

1. Télécharger l'application France identité et créer votre compte
2. Demander la certification de votre identité dans l'application France Identité
3. Vous rendre en mairie, muni du QR code généré par l'application de votre téléphone et de votre CNI.

### La certification se fait sans RDV :

- Lundi après-midi (14 h -17 h)
- Mardi matin (8 h 30 -12 h)
- Jeudi après-midi (14 h -17 h)
- Vendredi après-midi (14 h -17 h)

Scanner le QR code  
pour en savoir plus



### Bulletin Municipal N°3 - 2025 - Herriko Kazeta [Édition janvier 2025]

Mairie de Saint-Jean-Pied-de-Port • Donibane Garaziko Herriko Etxea :  
13 place Charles de Gaulle 64220 SAINT-JEAN-PIED-DE-PORT  
Tel : 05 59 37 00 92

Directeur de la Publication : M. le Maire Laurent INCHAUSPÉ  
Conception : **5grafikoa** • Jérôme MAY • 06 77 03 16 45

Impression : KORUS Imprimerie • IMPRIM'VERT®  
Imprimé sur Papier recyclé PEFC™  
Tirage à 1200 exemplaires

Crédit photos : Mairie de Saint-Jean-Pied-de-Port • Sophie Cominardi  
Ariane Duplaceau Photographe • Terres de Navarre et Lauburu  
J. Gallichet - France 3 Aquitaine • MEF • US Nafarroa • Communauté  
d'Agglomération Pays Basque • Jérôme May • Daniel Rapaich - Dicom  
stock.adobe.com



## COMMENT RESTER INFORMÉ ? NOLA BILDU BERRIAK?

Plusieurs moyens de communication sont à votre disposition pour ne rien manquer de l'actualité du village.

- **Le site internet de la Mairie :**

Régulièrement mis à jour, vous trouverez les dernières actualités, la vie du conseil municipal et autres informations pratiques (vie sociale, culturelle, histoire, contacts des associations...)



[www.st-jean-pied-de-port.fr](http://www.st-jean-pied-de-port.fr) 

- **Le Panneau Lumineux :** Placé au centre du village, il informe sur les événements, travaux ou réunions publiques.

- **Panneau pocket :**

C'est une application mise en place afin que vous soyez informés en temps et en heure des dernières informations et alertes de la Ville. L'application est gratuite, simple à télécharger sur votre smartphone et ne nécessite ni création de compte, ni recueil de données personnelles. Quelques secondes suffisent !



Encore plus simple scanner le QR Code pour télécharger l'application

- **Les Réseaux sociaux :** Suivez l'actualité sur :

 Facebook : (@Villedesaintjeanpeddeport)  Instagram : (@SaintJeanPieddePort)

- **Le Bulletin Municipal :** <https://www.st-jean-pied-de-port.fr/vie-municipale/bulletins-municipaux/> 

- **Les Conseils Municipaux** ainsi que **les Procès-Verbaux :**

vous trouverez sur le site internet les dates et l'ordre du jour de chaque conseil municipal ainsi que leurs procès verbaux une fois validé en conseil municipal sur le site internet à la page vie municipale, séances du conseil municipal. Nous vous rappelons que les séances du conseil municipal sont ouvertes au public.



Temps fort au Pays Basque

## NUMÉROS UTILES ZENBAKI BALIAGARRIAK

### Mairie • Herriko Etxea

13 place Charles de Gaulle  
64220 SAINT-JEAN-PIED-DE-PORT  
**Tél : 05.59.37.00.92**  
contact@saintjeanpeddeport.fr  
Horaires d'ouverture / Zabaltze Tenoreak :  
8h30 -12h / 14h-17h30  
du lundi au vendredi

### C.I.A.S.

(Centre Intercommunal d'Action Sociale)  
Rue des Bergers  
64220 SAINT-JEAN-PIED-DE-PORT  
**Tél : 05.59.37.01.35**



### SERVICE EAU / ASSAINISSEMENT

(Communauté d'Agglomération Pays Basque)  
Direction Eau, Littoral et Milieux Naturels  
Secteur Garazi Baigorri Iholdi Oztibarre  
ZA Learra - RD 918 - Route de Bayonne  
64220 ASCARAT

**Tél : 05.59.57.11.83**

regie-eau-secteur7@communaute-paysbasque.fr

### C.A.P.B.

(Communauté d'Agglomération Pays Basque)  
Pôle territorial Garazi Baigorri  
Lutxiborda  
64220 SAINT-JEAN-LE-VIEUX

**Tél : 05.59.37.32.03**

accueil.garazibaigorri@communaute-paysbasque.fr

### SIVOS DE GARAZI

17 Avenue Renaud  
64220 SAINT-JEAN-PIED-DE-PORT  
**Tél : 06.77.16.43.44**  
sivos.garazi@gmail.com

### SECOURS CATHOLIQUE

X Chemin de la Nasse  
64220 SAINT-JEAN-PIED-DE-PORT  
**Tél : 05.59.37.92.62**

### LES RESTOS DU CŒUR

Chemin du Laurhibar  
64220 SAINT-JEAN-PIED-DE-PORT  
**Tél : 09.81.67.62.95**